



Convenio sobre la  
Diversidad Biológica



2010 Año Internacional de la Diversidad Biológica

Documento no oficial  
destinado a la prensa

## COMUNICADO DE PRENSA<sup>1</sup>

### Mensaje de Nagoya a Cancún y más allá: un futuro sostenible se basa en los ecosistemas y en las comunidades con capacidad de recuperación

**Cancún, México, 29 de noviembre de 2010.** El desarrollo sostenible en un mundo frente al cambio climático sólo puede ser efectivo si se toma una acción coordinada para salvaguardar la diversidad biológica y gestionar todas las tierras de forma sostenible. Las agencias y organizaciones que trabajan para hacer frente a estos desafíos importantes a explorar este mensaje a los "Convenios de Río" Ecosistemas y Cambio Climático Pabellón ", que se celebrará en México en la Conferencia sobre el Clima Cancún del 29 de noviembre al 10 de diciembre 2010.

En Cancún, el programa del Pabellón de los Ecosistemas y el Cambio Climático pondrá de relieve el hecho de que hay beneficios para la agenda del cambio climático, incluyendo la mitigación y la adaptación, que se realizará a partir de una estrategia integral que aborde los múltiples impulsores de la pérdida de diversidad biológica y la degradación de la tierra. El resultado: mayor resistencia y reducción de la vulnerabilidad de los ecosistemas al cambio climático, y mejores medios de vida, la seguridad alimentaria y la seguridad del agua para las personas.

"El mensaje es claro", dijo el Sr. Ahmed Djoghlaif, Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica. "No podemos reducir la pérdida de la diversidad biológica sin hacer frente al cambio climático, pero es igualmente imposible de abordar eficazmente el cambio climático sin la conservación, la restauración y el uso sostenible de los servicios de los ecosistemas".

La Sra. Christiana Figueres, Secretaria Ejecutiva de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, confirmó estos sentimientos, diciendo: "Lo que se tiene que cambiar aquí es nuestra manera de pensar acerca de estos convenios y cómo aplicarlos. Las convenciones no son más que los tres pilares de la sostenibilidad global.

Este sentimiento fue subrayado por el Sr. Luc Gnacadja, Secretario Ejecutivo de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, que dijo: "En efecto, un enfoque de colaboración producirá mayores beneficios cuya urgencia se hace sentir a la escala del planeta, permitiendo, permitiendo a las poblaciones vulnerables a adaptarse y desarrollar capacidad de recuperación a los efectos negativos del cambio climático y la seguridad humana a nivel mundial y global".

Durante el transcurso de la conferencia de dos semanas sobre el cambio climático, el pabellón permitirá a los negociadores y a otros tomadores de decisiones, científicos y profesionales para discutir los vínculos entre la diversidad biológica forestal y la adaptación y mitigación, el papel de los océanos, los pueblos y las comunidades indígenas, el agua, el papel de las áreas protegidas, el cambio climático y la pérdida de diversidad biológica, la desertificación y la degradación de la tierra, y el financiamiento.

<sup>1</sup> Traducido al español como cortesía de la Secretaría



Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica\*  
Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente  
413 Saint-Jacques Street, Suite 800, Montreal, QC, H2Y 1N9, Canada  
Tel : +1 514 288 2220, Fax : +1 514 288 6588  
secretariat@cbd.int www.cbd.int



La vida en armonía, hacia el futuro  
いのちの共生を、未来へ  
COP 10 / MOP 5

El programa en Cancún contará con los siguientes eventos:

- Un acto de apertura el 29 de noviembre en la cooperación entre las convenciones de Río, organizada por las tres secretarías;
- REDD y la diversidad biológica, organizada por las Naciones Unidas Programa de Colaboración de Reducción de Emisiones por Deforestación y Degradación Forestal en los Países en Desarrollo (REDD), la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica y la Comisión Europea;
- *Blue carbon*: la valoración de la mitigación de CO<sub>2</sub>, organizada por Conservation International;
- Las áreas protegidas como una respuesta al cambio climático, organizada por la Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas (CONANP) y la Comisión Mundial de Áreas Protegidas;
- ¿Financiar la transformación real? Diseñar un mecanismo financiero eficaz, la Iniciativa Financiera del PNUMA, y
- El Día de los Océanos el 4 de diciembre y el Día de los Bosques, el 5 de diciembre

El pabellón de Cancún tendrá un lugar físico "de base" en *Cancún Messe*, pero también se organizarán eventos en diferentes lugares y aprovechar al máximo la exposición y las facilidades que muy amablemente puesto en marcha el Gobierno de México. Las actividades de los socios del Pabellón y de otras organizaciones se promoverán diariamente a través de una sección especial del Programa diario de la conferencia, así como en la página Internet del Pabellón de los Ecosistemas, [www.ecosystemspavilion.org](http://www.ecosystemspavilion.org)

El Pabellón de los Ecosistemas y el Cambio Climático debutó en la décima reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica, en Nagoya, Japón, del 18 al 29 de octubre. Más de 2,500 personas asistieron y discutieron los beneficios mutuos de la aplicación de las convenciones de la diversidad biológica, la desertificación y sobre el cambio climático a nivel nacional de manera inter-relacionadas

Las discusiones subrayaron que la protección y la restauración de la capacidad de recuperación de los ecosistemas, incluyendo las tierras secas, se encuentran entre los medios más rentables de limitar la magnitud y las consecuencias negativas del cambio climático en la diversidad biológica y los medios de vida.

Para llevar a cabo el pabellón, las secretarías de las convenciones de Río- el Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, se han unido con nueve gobiernos nacionales y regionales (Japón, México, Noruega, los Países Bajos, España, el Reino Unido, la República de Corea, Papua Nueva Guinea, Granada y el Gobierno de Flandes), junto con la Comisión Europea y varias organizaciones no gubernamentales e intergubernamentales.

Para el programa completo del Pabellón en la conferencia climática de Cancún, por favor visite: [www.ecosystemspavilion.org/en/cancun](http://www.ecosystemspavilion.org/en/cancun)

Para obtener mayor información, incluyendo oportunidades para entrevistas con los diversos socios, por favor comuníquese con David Ainsworth, oficial de información para la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica: [david.ainsworth@cbd.int](mailto:david.ainsworth@cbd.int); +1 514 561 2720 o celular local (52) 998 107 7063 (hasta el 10 de diciembre de 2010)

## **Notas para los Editores**

### **El Pabellón de los Ecosistemas**

El Pabellón sobre los ecosistemas y el Cambio Climático Pabellón de las convenciones de Río es una actividad de divulgación de colaboración entre las secretarías de las convenciones de Río, junto con el Fondo para el Medio Ambiente Mundial y 15 otros socios importantes, incluyendo a las Partes, las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales. Entre los socios en Cancún se encuentran Japón, México, la Comisión Europea, Papua Nueva Guinea, Granada, el Reino Unido, Corea, Noruega, Países Bajos, España, el Gobierno de Flandes, el Mundial de las Islas (GLISPA), los Gobiernos Locales para la Sostenibilidad (ICLEI), La Economía de los Ecosistemas y Biodiversidad (TEEB), la Comisión Mundial de Áreas Protegidas y Conservación Internacional, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). La Iniciativa LifeWeb en virtud del Convenio sobre la Diversidad Biológica también está desempeñando un papel clave.

Lanzado durante el Año Internacional de la Diversidad Biológica, el Pabellón de los ecosistemas es una plataforma para la sensibilización y el intercambio de información sobre las últimas prácticas y resultados científicos sobre los beneficios colaterales que se pueden realizar mediante la aplicación de las tres convenciones de Río. El Pabellón de los ecosistemas se identificó como una de varias iniciativas concretas para apoyar el proceso preparatorio de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible, que se celebrará en Brasil en mayo de 2012.

Las actividades del Pabellón de los ecosistemas se organizan en torno a temas

- Las áreas protegidas y el cambio climático
- Los pueblos indígenas y las comunidades locales
- Los beneficios vinculados a los bosques para la mitigación y la adaptación, incluso a través de REDD-plus
- El agua, los ecosistemas y el cambio climático
- La diversidad biológica de tierras secas
- Las áreas marina, costeras y las islas
- La economía de los servicios de la biodiversidad y los ecosistemas
- Los enfoques para la adaptación basados en los ecosistemas y
- El mejoramiento de las sinergias para el desarrollo sostenible y la mitigación de la pobreza.

En 2011, el Pabellón se llevará a cabo en la décima reunión de la Conferencia de las Partes en la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, que se celebrará en Changwon, República de Corea, del 10 al 21 octubre de 2011, y en la reunión sobre el clima del año que viene, que se celebrará en Sudáfrica del 28 noviembre al 9 de diciembre, 2011. En 2012, se prevé que el Pabellón de los Ecosistemas se lleve a cabo en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible en Brasil en mayo de 2012 y en la undécima reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica, que se celebrará en la India en octubre de 2012.

Para mayor información, incluyendo las presentaciones, los videos y las entrevistas, se encuentran disponibles en <http://www.ecosystemspavilion.org>.